



CHAPITRE 43

Loi concernant le Village olympique

[Sanctionnée le 30 avril 1976]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

SECTION I

INTERPRÉTATION

Interprétation:

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par:

« Village olympique »;

a) « Village olympique »: les immeubles décrits à l'annexe A, y compris les constructions y érigées;

« Régie »;

b) « Régie »: la Régie des installations olympiques instituée par le chapitre 72 des lois de 1975;

« Comité »;

c) « Comité »: Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976;

« propriétaire antérieur »;

d) « propriétaire antérieur »: le propriétaire du Village olympique immédiatement avant la date du dépôt de la présente loi;

« ministre ».

e) « ministre »: le ministre désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil.

SECTION II

PRISE EN CHARGE DU VILLAGE OLYMPIQUE

Propriété à la Régie.

2. La Régie devient propriétaire du Village olympique à compter du 6 avril 1976.

Servitude.

3. La Régie devient propriétaire, à compter de la même date, d'une servitude

CHAPTER 43

An Act respecting the Olympic Village

[Assented to 30 April 1976]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

DIVISION I

INTERPRETATION

1. In this act, unless the context indicates a different meaning, Interpretation:

(a) "Olympic Village" means the im- "Olympic Village";
moveables described in Schedule A, including the structures erected thereon;

(b) "board" means the Régie des ins- "board";
tallations olympiques established by chapter 72 of the statutes of 1975;

(c) "organizing committee" means Le "organizing committee";
Comité organisateur des Jeux olympiques 1976;

(d) "former owner" means the owner "former owner";
of the Olympic Village immediately preceding the date of the tabling of this act;

(e) "Minister" means the minister designated by the Lieutenant-Governor in Council. "Minister".

DIVISION II

TAKE-OVER OF THE OLYMPIC VILLAGE

2. The board becomes the owner of the Olympic Village from 6 April 1976. Board becomes owner.

3. The board becomes, from the same date, the owner of a servitude established Owner of servitude.

établie en faveur de l'immeuble visé à l'annexe A sur l'immeuble visé à l'annexe B, constituée par un acte intervenu entre la Ville de Montréal et les Terrasses Zanoléga Inc. le 29 novembre 1974, enregistré à Montréal le 10 décembre 1974 sous le numéro 2568651.

in favour of the immovable contemplated in Schedule A on the immovable contemplated in Schedule B, created by a deed made between the City of Montreal and the Terrasses Zanoléga Inc. 29 November 1974, registered at Montreal 10 December 1974 under number 2568651.

Enregistrement de déclaration.

4. Le registrateur de la division d'enregistrement de Montréal est tenu d'enregistrer à l'égard des biens visés aux articles 2 et 3, à la demande de la Régie, une déclaration contenant le texte desdits articles ainsi qu'une description des immeubles y visés.

4. The registrar of the registration division of Montreal is required to register, with respect to the property contemplated in sections 2 and 3, at the request of the board, a declaration containing the text of the said sections and a description of the immovables contemplated therein.

Propriété de biens, équipement, documents et droits.

5. La Régie devient également propriétaire, à compter de la date prévue à l'article 2:

5. The board also becomes the owner, from the date provided in section 2:

a) des biens meubles se trouvant sur les lieux visés au paragraphe a de l'article 1 et destinés soit à meubler les constructions y érigées, soit à y être incorporés à titre de matériaux ou d'équipement;

(a) of the moveable property found on the premises referred to in paragraph a of section 1 intended either to furnish the structures erected thereon or to be incorporated therewith as material or equipment;

b) des biens meubles acquis grâce aux sommes d'argent déposées dans tout compte de banque ouvert conjointement par le Comité et le propriétaire antérieur, où que se trouvent ces biens meubles;

(b) of the moveable property acquired with the sums of money deposited in any bank account opened jointly by the committee and the former owner, wherever such moveable property may be;

c) de l'équipement, de l'outillage et des véhicules ayant servi, servant ou devant servir à la construction du Village olympique et appartenant au propriétaire antérieur, en quelque endroit que se trouvent ces biens meubles;

(c) of the equipment, machinery and vehicles which have served, serve or are to serve for the construction of the Olympic Village and owned by the former owner, wherever such moveable property may be;

d) des documents relatifs aux constructions et énumérés à l'annexe C, sous réserve d'en remettre copie au propriétaire antérieur, à sa demande;

(d) of the documents concerning the structures and enumerated in Schedule C, with the reservation that copy thereof shall be remitted to the former owner at his request;

e) des marques de commerce, brevets, droits d'auteur, permis, licences, assurances, cautionnements, bons de garantie et dépôts pour soumissions se rapportant aux constructions du Village olympique, où qu'ils se trouvent;

(e) of trade marks, patents, copyrights, permits, licences, insurance, deposits, guarantee bonds, and deposits on tenders, connected with the structures pertaining to the Olympic Village, wherever they may be;

f) des droits, franchises et redevances afférentes résultant des plans, dessins, figures ou représentations du Village olympique ou des pyramides, ou de la conception, de la construction, de la gérance et de l'utilisation du Village olympique ou des pyramides;

(f) of the rights, franchises and related royalties arising from plans, drawings, models or representations of the Olympic Village or of the pyramids or from the design, construction, management or utilization of the Olympic Village or of the pyramids;

g) des droits du propriétaire antérieur dans les mots « Village olympique » et « Pyramides », quels que soient la langue ou l'ordre dans lesquels ils sont employés;

h) des créances du propriétaire antérieur nées des contrats conclus avec la Ville de Montréal ou le Comité ou nées à l'occasion de ces contrats ou des travaux de construction et des effets de commerce émis à leur occasion ainsi que des reçus d'entrepôt, connaissements et autres documents établissant le droit à la possession ou à la propriété de sommes ou de biens ayant trait au Village olympique;

i) des droits du propriétaire antérieur dans les sommes déposées dans tout compte de banque ouvert conjointement par lui et le Comité;

j) des droits que possède le propriétaire antérieur aux sommes d'argent versées ou à être versées par le Comité aux termes des contrats de prêt hypothécaire consentis par ce dernier en faveur du propriétaire antérieur.

Conservation des documents.

Les documents énumérés à l'annexe C devront être conservés par la Régie ou à son défaut par le gouvernement pendant une période d'au moins cinq ans après la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Libération de la Ville et du Comité.

6. La Ville de Montréal et le Comité sont dégagés de leurs obligations envers le propriétaire antérieur et ses ayants droit en vertu des contrats intervenus entre eux et ce dernier et ayant trait au Village olympique; ces obligations subsistent en faveur de la Régie.

Transport de recours.

Sont transportés à la Régie les recours que le Comité peut posséder contre le propriétaire antérieur en vertu des contrats conclus entre ce dernier et le Comité et la Ville de Montréal ou en conséquence de la construction du Village olympique.

Libération du propriétaire antérieur.

7. Le propriétaire antérieur est relevé de son obligation de terminer la construction du Village olympique.

Remboursement assumé par la Régie.

8. La Régie assume, à l'entière décharge du propriétaire antérieur, le remboursement en capital et intérêt des som-

(g) of the rights of the former owner in respect of the words "Olympic Village" and "Pyramids" whatever the language or order in which they are used;

(h) of the former owner's claims arising from contracts made with the City of Montreal or the organizing committee or in connection with these contracts or with construction work and the negotiable instruments issued in connection with them, as well as the warehouse receipts, bills of lading and other documents establishing a right of possession or of ownership to any sums or any property relating to the Olympic Village;

(i) of the rights of the former owner regarding any sum of money deposited in any bank account opened jointly by him and the organizing committee;

(j) of the rights of the former owner regarding sums of money paid or payable by the organizing committee under the terms of the contracts of hypothecary loan granted by it in favour of the former owner.

The documents enumerated in Schedule C shall be preserved by the board or, failing that, by the government for a period of at least five years from the coming into force of this act.

Preservation of documents.

6. The City of Montreal and the organizing committee are released from their obligations towards the former owner and his assignees under contracts made between them and the former owner concerning the Olympic Village; such obligations are maintained in favour of the board.

City and organizing committee released.

Any recourse the organizing committee may have against the former owner pursuant to contracts made between him, the organizing committee and the City of Montreal or as a consequence of the construction of the Olympic Village are transferred to the board.

Recourses transferred.

7. The former owner is released from the obligation to complete the construction of the Olympic Village.

Former owner released.

8. The board assumes, and the former owner is fully released from, repayment of the capital and interest of the sums

Board assumes repayment.

mes prêtées à ce dernier par le Comité, conformément aux contrats de prêt hypothécaire intervenus entre lui et le Comité.

borrowed by him from the organizing committee in accordance with the contracts of hypothecary loan made between the former owner and the committee.

Substitution de la Régie dans les poursuites.

9. La Régie peut prendre le fait et cause du propriétaire antérieur mais seulement dans les poursuites intentées contre ce dernier en réclamation de sommes dues pour les prestations auxquelles s'étaient engagés les entrepreneurs, sous-traitants, fournisseurs de matériaux et locataires de biens ou de services pour travaux faits, matériaux fournis et location de biens ou services au Village olympique.

9. The board may be substituted for the former owner only in proceedings instituted against him to claim sums due for the performance of obligations undertaken by the contractors, sub-contractors, suppliers of materials and lessors of goods or services for work done, materials supplied and goods or services leased to the Olympic Village.

Board substituted in proceedings.

Indemnité au propriétaire antérieur.

10. Le propriétaire antérieur reçoit, à titre d'indemnité, les sommes déterminées par le conseil d'arbitrage visé à la section III.

10. The former owner shall receive as compensation the sums determined by the arbitration committee contemplated in Division III.

Compensation to former owner.

Droit des propriétaires de biens meubles au solde impayé.

11. Les propriétaires des biens meubles visés à l'article 5 autres que le propriétaire antérieur ont droit, sur demande écrite au conseil d'arbitrage, de faire distraire en leur faveur, à même la partie de l'indemnité fixée pour ces biens, le solde impayé du prix de ces biens.

11. The owners of the moveable property contemplated in section 5 other than the former owner are entitled, on a written request to the arbitration committee, to have the unpaid balance of the price of such property diverted in their favour from such portion of the indemnity as is fixed in respect of such property.

Unpaid balance to owners of moveable property.

Mission de la Régie.

12. La Régie a pour mission:

- a) de parachever la construction du Village olympique;
- b) d'en céder la possession au Comité pour la période, au cours de l'année 1976, que détermine le lieutenant-gouverneur en conseil, de façon à permettre au Comité d'y loger les athlètes, les entraîneurs et les officiels des délégations des pays participant à la XXI^e Olympiade;
- c) d'exploiter le Village olympique, d'en confier l'exploitation à d'autres ou d'en disposer par la suite selon que le détermine le lieutenant-gouverneur en conseil.

12. The board has the mandate:

- (a) to complete the construction of the Olympic Village;
- (b) to transfer possession of the Olympic Village to the organizing committee for the period, during the year 1976, determined by the Lieutenant-Governor in Council, so as to allow the committee to house the athletes, coaches and officials of the delegations of the countries participating in the Twenty-first Olympic Games;
- (c) to operate the Olympic Village, entrust the operation thereof to others or subsequently dispose of it as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

Mandate of board.

Exercice des pouvoirs et droits du propriétaire antérieur.

13. La Régie peut, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, aux conditions et dans la mesure que ce dernier détermine, exercer en tout ou en partie les pouvoirs et droits du propriétaire antérieur relativement à la construction, à l'aménagement et à l'utilisation du Village olympique, y compris les garanties contractuelles, et se substituer à lui dans

13. The board may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, on such conditions and to such extent as he may determine, exercise all or any of the powers and rights of the former owner in relation to the construction, equipping and utilization of the Olympic Village, including contractual guarantees, and take his place in any

Board has powers and rights of former owner.

tout contrat auquel il est partie contractante.

contract to which he is a contracting party.

Ententes.

14. La Régie peut, conformément à la loi, conclure avec la Ville de Montréal, avec toute personne et organisme, international ou autre, ainsi qu'avec tout gouvernement ou organisme d'un gouvernement, les ententes jugées nécessaires pour l'application de la présente loi.

14. The board may, in accordance with the law, make with the City of Montreal, with any person or with any international or other agency, as well as with any government or body of a government, the agreements considered necessary for the application of this act.

SECTION III

CONSEIL D'ARBITRAGE

§ 1.—Composition et fonctionnement

Nomina-
tion des
membres.

15. Le conseil d'arbitrage visé à l'article 10 est constitué de trois membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, dont l'un sur recommandation de la Régie, un deuxième sur recommandation du propriétaire antérieur et le troisième, qui est le président, sur recommandation conjointe des deux membres déjà nommés. À défaut d'entente entre ces derniers sur le choix du président, ou à défaut par le propriétaire antérieur de recommander son arbitre, le lieutenant-gouverneur en conseil les nomme d'office après avoir imparti à la partie en défaut un délai d'au moins 15 jours pour faire sa recommandation.

Époque
de nomi-
nation.

Le lieutenant-gouverneur en conseil fait ces nominations dès qu'ont été complétées les transformations qui doivent être apportées au Village olympique après la tenue de la XXI^e Olympiade et qu'a été établi le coût de ces transformations.

Émolu-
ments.

Chaque partie paie les émoluments de l'arbitre qui la représente et la moitié de ceux du président.

Greffier
et ad-
joins.

16. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le greffier du conseil et, si nécessaire, des greffiers adjoints.

Émolu-
ments et
organisa-
tion.

La Régie paie les émoluments des greffiers et assure l'organisation matérielle des services administratifs du conseil d'arbitrage.

Conflit
d'intérêt.

17. Les arbitres ne doivent avoir aucun intérêt dans le différend qu'ils ont à

DIVISION III

ARBITRATION COMMITTEE

§ 1.—Composition and procedure

15. The arbitration committee contemplated in section 10 consists of three members appointed by the Lieutenant-Governor in Council, including one member appointed upon the recommendation of the board, a second member upon the recommendation of the former owner and the third member, who is the chairman, upon the joint recommendation of the two members already appointed. If such two members fail to agree upon the choice of the chairman, or if the former owner fails to recommend his arbitrator, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint them *ex officio*, after giving the defaulting party at least 15 days' delay to submit the pertinent recommendation.

The Lieutenant-Governor in Council shall make such appointments upon the completion of the alterations to be made to the Olympic Village after the holding of the Twenty-first Olympic Games and upon the establishment of the cost of such alterations.

Each party shall pay the emoluments of the arbitrator representing such party and one-half of those of the chairman.

16. The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a clerk to the committee and, if necessary, assistant-clerks.

The board shall pay the emoluments of the clerks and shall see to the material organization of the administrative services of the arbitration committee.

17. The arbitrators shall not have any interest in the dispute they have to settle.

trancher. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut démettre un arbitre qui possède un pareil intérêt.

The Lieutenant-Governor in Council may dismiss any arbitrator having any such interest.

Vacances. 18. Toute vacance parmi les arbitres est comblée en suivant la procédure établie pour la nomination originale.

Vacancy. 18. Any vacancy among the arbitrators shall be filled in accordance with the procedure established for the original appointment.

Instruction du différend. 19. Le conseil procède en toute diligence à l'instruction du différend selon la procédure et le mode de preuve qu'il juge appropriés.

Hearing of dispute. 19. The committee shall proceed with all possible dispatch to the hearing of the dispute, following the procedure and the mode of proof it deems appropriate.

Séances. 20. Les séances du conseil d'arbitrage sont publiques; le conseil peut toutefois, de son chef ou à la demande de l'une des parties, ordonner le huis clos.

Sittings. 20. The sittings of the arbitration committee shall be public; however, the committee, of its own initiative or at the request of one of the parties, may order them held *in camera*.

Pouvoirs du président. 21. Le président a tous les pouvoirs d'un juge de la Cour supérieure pour la conduite des séances du conseil; il ne peut cependant imposer l'emprisonnement.

Powers of chairman. 21. The chairman shall have all the powers of a judge of the Superior Court for the conduct of the sittings of the committee; he shall not, however, have the power to impose imprisonment.

Assignation des témoins. 22. Sur demande des parties ou du conseil, les témoins sont assignés par ordre écrit, signé par le greffier. Celui-ci peut faire prêter serment.

Summoning witnesses. 22. Upon application of the parties or of the committee, witnesses shall be summoned by written order, signed by the clerk. The clerk may administer oaths.

Témoins contraints de comparaître. 23. Une personne dûment assignée devant le conseil d'arbitrage qui refuse de comparaître ou de témoigner peut y être contrainte et être condamnée suivant la Loi des poursuites sommaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 35), comme si elle avait été assignée suivant cette loi.

Witness compelled to appear. 23. A person duly summoned to appear before the arbitration committee who refuses to appear or to testify may be compelled to do so and condemned in accordance with the Summary Convictions Act (Revised Statutes, 1964, chapter 35), as if he had been summoned in accordance with such act.

Taxe des témoins. 24. Les témoins ont droit à la même taxe que les témoins en Cour supérieure. Cette taxe est payable par la partie qui les a assignés ou interrogés.

Taxation to witnesses. 24. Witnesses shall be entitled to the same taxation as witnesses before the Superior Court. Such taxation shall be payable by the party who summoned or examined them.

Signification par le greffier. 25. Le greffier peut communiquer ou autrement signifier tout ordre, document ou procédure émanant du conseil ou des parties en cause.

Service by clerk. 25. The clerk may communicate or otherwise serve any order, document or procedure emanating from the committee or the parties to the case.

§ 2.—Sentence

§ 2.—Award

Contenu. **26.** La sentence du conseil d'arbitrage doit être motivée et signée par les membres qui y concourent.

Rapport de membre dissident. Tout membre dissident peut faire un rapport distinct.

Rapport du président. À défaut d'unanimité ou de majorité, le rapport du président constitue la sentence du conseil.

Base de l'indemnité. **27.** L'indemnité comprend les investissements du propriétaire antérieur, la valeur réelle des services de promotion et de gérance qu'il a rendus relativement à la construction du Village olympique et les intérêts au taux et à compter des dates fixés par les arbitres.

Fin des services de promotion. **28.** Dans la détermination de la somme visée à l'article 27, les services de promotion du propriétaire antérieur sont considérés comme ayant pris fin le 18 octobre 1974.

Services du propriétaire antérieur. **29.** Le propriétaire antérieur a le fardeau d'établir la valeur réelle de ses services.

Critères de rémunération. **30.** Les arbitres ne tiennent pas compte des sommes convenues entre le Comité et le propriétaire antérieur pour la rémunération de ce dernier, ni des modes convenus entre eux pour établir cette rémunération.

Sommes reçues. Ils tiennent compte cependant des sommes qu'il a reçues et de celles qu'il a encore à recevoir ainsi que des sommes dues par le propriétaire antérieur que la Régie pourrait être appelée à payer.

Coûts exclus. Les arbitres ne sont pas liés par les coûts et dépenses que le propriétaire antérieur a engagés pour pouvoir rendre ses services de promotion et de gérance.

Paiements excédentaires. Si les arbitres décident que le propriétaire antérieur a reçu plus qu'il ne lui est dû, ce dernier devient redevable du solde en faveur de la Régie et les arbitres rendent leur sentence en conséquence.

Sentence au Conseil exécutif et aux parties. **31.** Le président transmet l'original de la sentence au greffier du Conseil exécutif.

Content. **26.** The award of the arbitration committee shall state the reasons on which it is based and be signed by the members who concur in it.

Any dissenting member may make a separate report. Dissenting report.

Failing unanimity or a majority, the report of the chairman shall constitute the award of the committee. Report of chairman.

27. The compensation shall include the investments of the former owner, the true value of the promotional and managerial services he has rendered respecting the construction of the Olympic Village and interest at the rate and from the dates fixed by the arbitrators. Scope of compensation.

28. To establish the amount contemplated in section 27, the promotional services of the former owner shall be considered to have ended on 18 October 1974. Promotional services limited.

29. The former owner shall have the burden of establishing the true value of his services. Value of former owner's services.

30. The arbitrators shall not take account of the amounts agreed upon by the organizing committee and the former owner for the remuneration of the latter, nor of the modes agreed upon by them for the establishment of such remuneration. No account of owner's remuneration.

However, they shall take account of the sums received by the former owner and of those still receivable by him as well as the sums owed by him which the board may be called upon to pay. Sums accountable.

The arbitrators are not bound by the costs and expenses the former owner incurred to be able to provide his promotional and managerial services. Costs not binding.

If the arbitrators decide that the former owner has received more than was his due, he shall become liable to the board for the amount of the overpayment, and the arbitrators shall take account of this in their award. Overpayment accountable.

31. The chairman shall send the original of the award to the clerk of the award to Exec. Council and parties.

tif et en expédie, en même temps, une copie à chaque partie.

Executive Council and shall send, at the same time, a copy to each party.

Délai
pour red-
dition de
sentence.

32. La sentence du conseil doit être rendue dans les trois mois de la nomination du président à moins qu'à la demande de ce dernier, le lieutenant-gouverneur en conseil, s'il le juge dans l'intérêt de la justice et des parties, n'accorde un délai supplémentaire, que le lieutenant-gouverneur en conseil peut à nouveau prolonger.

32. The award of the committee must be rendered within three months of the appointment of the chairman unless, at the request of the latter, the Lieutenant-Governor in Council, if he considers it to be in the interests of justice and of the parties, grants an additional delay, which may be again extended by the Lieutenant-Governor in Council.

Décision
intérimaire.

33. À tout moment avant sa sentence finale, le conseil d'arbitrage peut rendre toute décision intérimaire qu'il croit juste et utile.

33. At any time before its final award, the arbitration committee may render any provisional decision it deems fair and appropriate.

Exécution
de
sentence.

34. La sentence du conseil d'arbitrage, tout comme les décisions intérimaires rendues en vertu de l'article 33, peut être exécutée sous l'autorité du tribunal compétent, sur poursuite intentée par une partie.

34. The award of the arbitration committee, as well as the provisional decisions rendered under section 33, may be executed under the authority of the court having jurisdiction, upon proceedings instituted by one of the parties.

Ministre
responsa-
ble.

35. Le ministre est chargé de l'application de la présente loi.

35. The Minister shall be entrusted with the carrying out of this act.

1975, c.
72, a. 13,
mod.

36. L'article 13 de la Loi constituant la Régie des installations olympiques (1975, chapitre 72) est modifié par l'addition des alinéas suivants:

36. Section 13 of the Act to incorporate the Régie des installations olympiques (1975, chapter 72) is amended by adding the following paragraphs:

Fonctions.

« La Régie a aussi pour fonction d'exercer, relativement au Village olympique, les fonctions prévues à la Loi concernant le Village olympique (1976, chapitre 43).

“The object of the board shall also be to exercise, relating to the Olympic Village, the functions provided in the Act respecting the Olympic Village (1976, chapter 43).”

Disposi-
tions ap-
plicables.

Les dispositions de la présente loi s'appliquent, *mutatis mutandis*, à la Régie lorsqu'elle exerce les fonctions visées à l'alinéa précédent. »

The provisions of this act apply, *mutatis mutandis*, to the board when it exercises the functions contemplated in the preceding paragraph.”

Entrée en
vigueur.

37. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

37. This act shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE A

SCHEDULE A

IMMEUBLES VISÉS AU PARAGRAPHE *a*
DE L'ARTICLE 1IMMOVEABLES CONTEMPLATED IN PARAGRAPH *a*
OF SECTION I

I — Un premier emplacement composé des subdivisions numéros deux cent quatre-vingt-douze (292), deux cent quatre-vingt-treize (293), deux cent quatre-vingt-quatorze (294), deux cent quatre-vingt-quinze (295), d'une partie de la subdivision deux cent quatre-vingt-seize (296) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga et d'une partie non subdivisée des lots numéros cinq (5), huit (8) et neuf (9) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, ces parties étant décrites comme suit:

A — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-seize (296) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure trapézoïdale, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par le lot 1-295 du Village de Hochelaga, vers le sud-ouest par le lot 1-407 (rue) faisant partie de la rue Viau du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par une autre partie dudit lot 1-296 du Village de Hochelaga; mesurant huit pieds et quatre-vingt-quinze centièmes de pied (8.95) au nord-est, cent pieds (100.0) au sud-est et au nord-ouest, huit pieds et soixante-dix-neuf centièmes de pied (8.79) au sud-ouest, contenant en superficie huit cent quatre-vingt-sept pieds carrés (887).

B — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro cinq (5) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une autre partie non subdivisée dudit lot 5 et une partie non subdivisée du lot 8 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est et le nord-ouest par d'autres parties non subdivisées dudit lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-ouest par une autre partie non subdivisée dudit lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, par une partie des lots 1-290 et 1-296 et par les lots 1-291, 1-292, 1-293, 1-294, 1-295 du cadastre officiel du Village de Hochelaga; mesurant cent un pieds et trente-trois centièmes de pied (101.33) et cent cinquante pieds (150.0) dans ses lignes nord-est, deux

I — A first site consisting of subdivisions numbers two hundred and ninety-two (292), two hundred and ninety-three (293), two hundred and ninety-four (294), two hundred and ninety-five (295), part of subdivision two hundred and ninety-six (296) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga and an unsubdivided part of lots numbers five (5), eight (8) and nine (9) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, such parts being described as follows:

A — Part of subdivision number two hundred and ninety-six (296) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of trapezoidal shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by lot 1-295 of the Village of Hochelaga, on the southwest by lot 1-407 (street) being part of Viau street of the Village of Hochelaga, on the northwest by another part of the said lot 1-296 of the Village of Hochelaga; measuring eight feet and ninety-five hundredths (8.95) on the northeast, one hundred feet (100.0) on the southeast and northwest, eight feet and seventy-nine hundredths (8.79) on the southwest, containing an area of eight hundred and eighty-seven square feet (887).

B — An unsubdivided part of original lot number five (5) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast by another unsubdivided part of the said lot 5 and an unsubdivided part of lot 8 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast and northwest by other unsubdivided parts of the said lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southwest by another unsubdivided part of the said lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, by part of lots 1-290 and 1-296 and by lots 1-291, 1-292, 1-293, 1-294, 1-295 of the official cadastre of the Village of Hochelaga; measuring one hundred and one feet and thirty-three hundredths (101.33) and one hundred and fifty feet (150.0) along its north-

cent dix-neuf pieds et sept dixièmes de pied (219.7) et trois cent cinquante-sept pieds et cinq dixièmes de pied (357.5) dans ses lignes sud-est, cent un pieds et trente-trois centièmes de pied (101.33) et cent cinquante pieds (150.0) dans ses lignes sud-ouest, cinq cent cinquante-huit pieds et cinq dixièmes de pied (558.5) et dix-huit pieds et sept dixièmes de pied (18.7) dans ses lignes nord-ouest, contenant en superficie cent six mille huit cent quarante-cinq pieds carrés (106,845).

C — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro huit (8) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 9, vers l'est et le sud-est par d'autres parties non subdivisées du lot 8, vers le sud-ouest par une partie non subdivisée du lot 5, vers l'ouest et le nord-ouest par une autre partie non subdivisée du lot 8; mesurant cent soixante-six pieds et deux dixièmes de pied (166.2) au nord-est, soixante-cinq pieds et trois dixièmes de pied (65.3) à l'est, cinq cent dix-sept pieds et cinq dixièmes de pied (517.5) au sud-est, cent cinquante pieds (150.0) au sud-ouest, quatre cent quatre-vingt-quatre pieds (484.0) au nord-ouest, cent deux pieds et cinq dixièmes de pied (102.5) à l'ouest, contenant en superficie quatre-vingt-sept mille sept cent sept pieds carrés (87,707).

D — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro neuf (9) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par le lot 9-5 (rue) et par une partie non subdivisée dudit lot 9 faisant tous les deux parties du boulevard de l'Assomption, vers l'est et le sud-est par d'autres parties non subdivisées dudit lot 9, vers le sud-ouest par une partie non subdivisée du lot 8, vers le sud, l'ouest et le nord par d'autres parties non subdivisées dudit lot 9; mesurant successivement deux cent dix-neuf pieds et cinq dixièmes de pied (219.5) au nord-est, cent douze pieds et huit dixièmes de pied (112.8) au sud-est, trois cent dix-huit pieds et cinq dixièmes de pied (318.5) à l'est, cent un pieds et trente-trois centièmes de pied (101.33) au nord, quatre cent dix pieds et huit dixièmes de pied (410.8) à l'est, cent soixante-six pieds et deux dixièmes

east lines, two hundred and nineteen feet and seven tenths (219.7) and three hundred and fifty-seven feet and five tenths (357.5) along its southeast lines, one hundred one feet and thirty-three hundredths (101.33) and one hundred and fifty feet (150.0) along its southwest lines, five hundred and fifty-eight feet and five tenths (558.5) and eighteen feet and seven tenths (18.7) along its northwest lines, containing an area of one hundred and six thousand, eight hundred and forty-five square feet (106,845).

C — An unsubdivided part of original lot number eight (8) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 9, on the east and southeast by other unsubdivided parts of lot 8, on the southwest by an unsubdivided part of lot 5, on the west and northwest by another unsubdivided part of lot 8; measuring one hundred and sixty-six feet and two tenths (166.2) on the northeast, sixty-five feet and three tenths (65.3) on the east, five hundred and seventeen feet and five tenths (517.5) on the southeast, one hundred and fifty feet (150.0) on the southwest, four hundred and eighty-four feet (484.0) on the northwest, one hundred and two feet and five tenths (102.5) on the west, containing an area of eighty-seven thousand, seven hundred and seven square feet (87,707).

D — An unsubdivided part of original lot number nine (9) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast by lot 9-5 (street) and by an unsubdivided part of the said lot 9, both being part of l'Assomption boulevard, on the east and southeast by other unsubdivided parts of the said lot 9, on the southwest by an unsubdivided part of lot 8, on the south, west and north by other unsubdivided parts of the said lot 9; measuring, successively, two hundred and nineteen feet and five tenths (219.5) on the northeast, one hundred and twelve feet and eight tenths (112.8) on the southeast, three hundred and eighteen feet and five tenths (318.5) on the east, one hundred and one feet and thirty-three hundredths (101.33) on the north, four hundred and ten feet and eight hundredths (410.8) on the east, one

mes de pied (166.2) au sud-ouest, cent soixante-quinze pieds et deux dixièmes de pied (175.2) à l'ouest, cent un pieds et trente-trois centièmes de pied (101.33) au sud et six cent soixante-dix-huit pieds et cinq dixièmes de pied (678.5) à l'ouest, contenant en superficie cent quarante-sept mille sept cent trente-deux pieds carrés (147,732).

Ce premier emplacement est indiqué par les lettres A B C D E F G H J K L M N P d e f A sur le Plan S-76 Longue-Pointe de la division Technique Arpentage du service des travaux publics de la Ville de Montréal, préparé par Jean-Philippe Duchesne, a.g., daté du 26 juillet 1974 et révisé les 28 août et 18 octobre 1974.

II — Un second emplacement composé de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-onze (291) et d'une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-dix (290) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, cette partie étant décrite comme suit:

Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-dix (290) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure trapézoïdale, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par une autre partie dudit lot 1-290 du Village de Hochelaga, vers le sud-ouest par le lot 1-407 (rue) faisant partie de la rue Viau du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par le lot 1-291 du Village de Hochelaga; mesurant seize pieds et cinq centièmes de pied (16.05) au nord-est, cent pieds (100.0) au sud-est et au nord-ouest, seize pieds et vingt-deux centièmes de pied (16.22) au sud-ouest, contenant en superficie mille six cent quatorze pieds carrés (1,614).

Ce second emplacement est indiqué au plan ci-haut décrit par les lettres Q f e d Q.

hundred and sixty-six feet and two tenths (166.2) on the southwest, one hundred and seventy-five feet and two tenths (175.2) on the west, one hundred and one feet and thirty-three hundredths (101.33) on the south and six hundred and seventy-eight feet and five tenths (678.5) on the west, containing an area of one hundred and forty-seven thousand, seven hundred and thirty-two square feet (147,732).

This first site is indicated by the letters A B C D E F G H J K L M N P d e f A on Plan S-76 Longue-Pointe of the Technical Surveys division of the public works department of the City of Montreal, prepared by Jean-Philippe Duchesne, l.s., dated 26 July 1974 and revised 28 August and 18 October 1974.

II — A second site consisting of subdivision number two hundred and ninety-one (291) and part of subdivision number two hundred and ninety (290) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, that part being described as follows:

Part of subdivision number two hundred and ninety (290) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of trapezoidal shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by another part of the said lot 1-290 of the Village of Hochelaga, on the southwest by lot 1-407 (street), being part of Viau street of the Village of Hochelaga, on the northwest by lot 1-291 of the Village of Hochelaga; measuring sixteen feet and five hundredths (16.05) on the northeast, one hundred feet (100.0) on the southeast and northwest, sixteen feet and twenty-two hundredths (16.22) on the southwest, containing an area of one thousand, six hundred and fourteen square feet (1,614).

This second site is indicated on the above-described plan by the letters Q f e d Q.

ANNEXE B

SCHEDULE B

IMMEUBLES VISÉS À L'ARTICLE 3

IMMOVEABLES CONTEMPLATED IN SECTION 3

I — Un premier emplacement composé des subdivisions numéros deux cent quatre-vingt-six (286), deux cent quatre-vingt-sept (287), deux cent quatre-vingt-huit (288) et deux cent quatre-vingt-neuf (289), d'une partie des subdivisions numéros deux cent quatre-vingt (280), deux cent quatre-vingt-un (281), deux cent quatre-vingt-deux (282), deux cent quatre-vingt-trois (283), deux cent quatre-vingt-quatre (284), deux cent quatre-vingt-cinq (285), et deux cent quatre-vingt-dix (290) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, et d'une partie non subdivisée des lots originaires numéros cinq (5), huit (8) et neuf (9) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe; ces parties de subdivisions et de lots étant décrites comme suit:

A — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt (280) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par une autre partie dudit lot 1-280 du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par le lot 1-281 du Village de Hochelaga; mesurant un pied et sept dixièmes de pied (1.7) au nord-est, sept pieds (7.0) suivant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon au sud-est, six pieds et huit dixièmes de pied (6.8) au nord-ouest, contenant en superficie six pieds carrés (6).

B — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-un (281) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par une partie du lot 1-280 et par une autre partie dudit lot 1-281 du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par une partie du lot 1-282 du Village de Hochelaga; mesurant vingt-cinq pieds (25.0) au nord-est, six pieds et huit dixièmes de pied (6.8) suivant une ligne droite et cinquante-trois pieds et neuf dixièmes de pied (53.9) sui-

I — A first site consisting of subdivisions numbers two hundred and eighty-six (286), two hundred and eighty-seven (287), two hundred and eighty-eight (288) and two hundred and eighty-nine (289), part of subdivisions numbers two hundred and eighty (280), two hundred and eighty-one (281), two hundred and eighty-two (282), two hundred and eighty-three (283), two hundred and eighty-four (284), two hundred and eighty-five (285) and two hundred and ninety (290) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, and an unsubdivided part of original lots numbers five (5), eight (8) and nine (9) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe; such parts of subdivisions and lots being described as follows:

A — Part of subdivision number two hundred and eighty (280) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by another part of the said lot 1-280 of the Village of Hochelaga, on the northwest by lot 1-281 of the Village of Hochelaga; measuring one foot and seven tenths (1.7) on the northeast, seven feet (7.0) along the arc of a circle the radius of which is one hundred and thirty feet (130.0) on the southeast, six feet and eight tenths (6.8) on the northwest, having an area of six square feet (6).

B — Part of subdivision number two hundred and eighty-one (281) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by part of lot 1-280 and another part of the said lot 1-281 of the Village of Hochelaga, on the northwest by part of lot 1-282 of the Village of Hochelaga; measuring twenty-five feet (25.0) on the northeast, six feet and eight tenths (6.8) along a straight line and fifty-three feet and nine tenths (53.9) along the arc of a circle the radius of which

vant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon dans ses lignes sud-est, cinquante-trois pieds et neuf dixièmes de pied (53.9) au nord-ouest, contenant en superficie huit cent cinquante-huit pieds carrés (858).

C — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-deux (282) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par une partie du lot 1-281 et par une autre partie dudit lot 1-282 du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par une partie du lot 1-283 du Village de Hochelaga; mesurant vingt-cinq pieds (25.0) au nord-est, cinquante-trois pieds et neuf dixièmes de pied (53.9) suivant une ligne droite et trente-quatre pieds et un dixième de pied (34.1) suivant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon dans ses lignes sud-est, soixante-seize pieds et huit dixièmes de pied (76.8) au nord-ouest, contenant en superficie mille six cent cinquante-neuf pieds carrés (1,659).

D — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-trois (283) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par une partie du lot 1-282 du Village de Hochelaga, vers le sud par une autre partie dudit lot 1-283 du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par une partie du lot 1-284 du Village de Hochelaga; mesurant vingt-cinq pieds (25.0) au nord-est, soixante-seize pieds et huit dixièmes de pied (76.8) au sud-est, vingt-huit pieds et six dixièmes de pied (28.6) suivant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon au sud, quatre-vingt-dix pieds et quatre dixièmes de pied (90.4) au nord-ouest, contenant en superficie deux mille cent cinq pieds carrés (2,105).

E — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-quatre (284) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par

is one hundred and thirty feet (130.0) on the southeast, fifty-three feet and nine tenths (53.9) on the northwest, having an area of eight hundred and fifty-eight square feet (858).

C — Part of subdivision number two hundred and eighty-two (282) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by part of lot 1-281 and another part of the said lot 1-282 of the Village of Hochelaga, on the northwest by part of lot 1-283 of the Village of Hochelaga; measuring twenty-five feet (25.0) on the northeast, fifty-three feet and nine tenths (53.9) along a straight line and thirty-four feet and one tenth (34.1) along the arc of a circle the radius of which is one hundred and thirty feet (130.0) on the southeast, seventy-six feet and eight tenths (76.8) on the northwest, having an area of one thousand, six hundred and fifty-nine square feet (1,659).

D — Part of subdivision number two hundred and eighty-three (283) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by part of lot 1-282 of the Village of Hochelaga, on the south by another part of the said lot 1-283 of the Village of Hochelaga, on the northwest by part of lot 1-284 of the Village of Hochelaga; measuring twenty-five feet (25.0) on the northeast, seventy-six feet and eight tenths (76.8) on the southeast, twenty-eight feet and six tenths (28.6) along the arc of a circle the radius of which is one hundred and thirty feet (130.0) on the south, ninety feet and four tenths (90.4) on the northwest, having an area of two thousand, one hundred and five square feet (2,105).

E — Part of subdivision number two hundred and eighty-four (284) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by part

une partie du lot 1-283 du Village de Hochelaga, vers le sud-ouest par une autre partie dudit lot 1-284 du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par une partie du lot 1-285 du Village de Hochelaga; mesurant vingt-cinq pieds (25.0) au nord-est, quatre-vingt-dix pieds et quatre dixièmes de pied (90.4) au sud-est, vingt-six pieds et deux dixièmes de pied (26.2) suivant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon au sud-ouest, quatre-vingt-dix-sept pieds et sept dixièmes de pied (97.7) au nord-ouest, contenant en superficie deux mille trois cent soixante-quatre pieds carrés (2,364).

F — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-cinq (285) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par une partie du lot 1-284 du Village de Hochelaga, vers le sud-ouest par une autre partie dudit lot 1-285 et par le lot 1-407 (rue) faisant partie de la rue Viau du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par le lot 1-286 du Village de Hochelaga; mesurant vingt-cinq pieds (25.0) au nord-est, quatre-vingt-dix-sept pieds et sept dixièmes de pied (97.7) au sud-est, vingt-quatre pieds et un dixième de pied (24.1) suivant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon et un pied et un dixième de pied (1.1) suivant une droite dans ses lignes sud-ouest, cent pieds (100.0) au nord-ouest, contenant en superficie deux mille quatre cent quatre-vingt-deux pieds carrés (2,482).

G — Une partie de la subdivision numéro deux cent quatre-vingt-dix (290) du lot originaire numéro un (1) du cadastre officiel du Village de Hochelaga, de figure trapézoïdale, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est par le lot 1-289 du Village de Hochelaga, vers le sud-ouest par le lot 1-407 (rue) faisant partie de la rue Viau du Village de Hochelaga, vers le nord-ouest par une autre partie dudit lot 1-290 du Village de Hochelaga; mesurant huit pieds et quatre-vingt-quinze centièmes de pied (8.95) au nord-est, cent pieds (100.0) au sud-est et au nord-ouest, huit pieds et soixante-dix-

of lot 1-283 of the Village of Hochelaga, on the southwest by another part of the said lot 1-284 of the Village of Hochelaga, on the northwest by part of lot 1-285 of the Village of Hochelaga; measuring twenty-five feet (25.0) on the northeast, ninety feet and four tenths (90.4) on the southeast, twenty-six feet and two-tenths (26.2) along the arc of a circle the radius of which is one hundred and thirty feet (130.0) on the southwest, ninety-seven feet and seven tenths (97.7) on the northwest, having an area of two thousand, three hundred and sixty-four square feet (2,364).

F — Part of subdivision number two hundred and eighty-five (285) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by part of lot 1-284 of the Village of Hochelaga, on the southwest by another part of the said lot 1-285 and by lot 1-407 (street) being part of Viau street of the Village of Hochelaga, on the northwest by lot 1-286 of the Village of Hochelaga; measuring twenty-five feet (25.0) on the northeast, ninety-seven feet and seven tenths (97.7) on the southeast, twenty-four feet and one tenth (24.1) along the arc of a circle the radius of which is one hundred and thirty feet (130.0) and one foot and one tenth (1.1) along a straight line on the southwest, one hundred feet (100.0) on the northwest, having an area of two thousand, four hundred and eighty-two square feet (2,482).

G — Part of subdivision number two hundred and ninety (290) of original lot number one (1) of the official cadastre of the Village of Hochelaga, of trapezoidal shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast by lot 1-289 of the Village of Hochelaga, on the southwest by lot 1-407 (street), being part of Viau street of the Village of Hochelaga, on the northwest by another part of the said lot 1-290 of the Village of Hochelaga; measuring eight feet and ninety-five hundredths (8.95) on the northeast, one hundred feet (100.0) on the southeast and northwest, eight feet and seventy-eight

huit centièmes de pied (8.78) au sud-ouest, contenant en superficie huit cent quatre-vingt-six pieds carrés (886).

H — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro cinq (5) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une autre partie non subdivisée dudit lot 5 et par une partie non subdivisée du lot 8 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-est et le nord-ouest par d'autres parties non subdivisées dudit lot 5 de la Paroisse de Longue-Pointe, vers le sud-ouest par une partie des lots 1-280, 1-281, 1-282, 1-283, 1-284, 1-285, 1-290 et par les lots 1-286, 1-287, 1-288, 1-289 du Village de Hochelaga; mesurant cent un pieds et trente-trois centièmes de pied (101.33) et cent trente et un pieds et deux dixièmes de pied (131.2) dans ses lignes nord-est, cinq cent quarante-sept pieds et quatre dixièmes de pied (547.4) suivant une droite et vingt-neuf pieds et quatre dixièmes de pied (29.4) suivant un arc de cercle de cent trente pieds (130.0) de rayon dans ses lignes sud-est, deux cent trente-cinq pieds et sept dixièmes de pied (235.7) au sud-ouest, trois cent cinquante-sept pieds et cinq dixièmes de pied (357.5) et deux cent dix-neuf pieds et sept dixièmes de pied (219.7) dans ses lignes nord-ouest, contenant en superficie cent treize mille sept cent soixante pieds carrés (113,760).

J — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro huit (8) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 9, vers le sud-est par une autre partie non subdivisée dudit lot 8, vers le sud-ouest par une partie non subdivisée du lot 5, vers le nord-ouest par d'autres parties non subdivisées dudit lot 8; mesurant cent vingt-neuf pieds et six dixièmes de pied (129.6) au nord-est, quatre cent quarante-cinq pieds et cinq dixièmes de pied (445.5) et cent trente et un pieds (131.0) dans ses lignes sud-est, cent trente et un pieds et deux dixièmes de pied (131.2) au sud-ouest et cinq cent soixante-seize pieds et cinq dixièmes de pied (576.5) au nord-ouest, contenant en superficie soixante-quatorze mille huit cent cinquante-huit pieds carrés (74,858).

hundredths (8.78) on the southwest, having an area of eight hundred and eighty-six square feet (886).

H — An unsubdivided part of original lot number five (5) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast by another unsubdivided part of the said lot 5 and an unsubdivided part of lot 8 of the Parish of Longue-Pointe, on the southeast and northwest by other unsubdivided parts of the said lot 5 of the Parish of Longue-Pointe, on the southwest by part of lots 1-280, 1-281, 1-282, 1-283, 1-284, 1-285, 1-290 and by lots 1-286, 1-287, 1-288, 1-289 of the Village of Hochelaga; measuring one hundred and one feet and thirty-three hundredths (101.33) and one hundred and thirty-one feet and two tenths (131.2) on the northeast, five hundred and forty-seven feet and four tenths (547.4) along a straight line and twenty-nine feet and four tenths (29.4) along the arc of a circle the radius of which is one hundred and thirty feet (130.0) on the southeast, two hundred and thirty-five feet and seven tenths (235.7) on the southwest, three hundred and fifty seven feet and five tenths (357.5) and two hundred and nineteen feet and seven tenths (219.7) on the northwest, having an area of one hundred and thirteen thousand, seven hundred and sixty square feet (113,760).

J — An unsubdivided part of original lot number eight (8) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 9, on the southeast by another unsubdivided part of the said lot 8, on the southwest by an unsubdivided part of lot 5, on the northwest by other unsubdivided parts of the said lot 8; measuring one hundred and twenty-nine feet and six tenths (129.6) on the northeast, four hundred and forty-five feet and five tenths (445.5) and one hundred and thirty-one feet (131.0) on the southeast, one hundred and thirty-one feet and two tenths (131.2) on the southwest and five hundred and seventy-six feet and five tenths (576.5) on the northwest, having an area of seventy-four thousand eight hundred and fifty-eight square feet (74,858).

K — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro neuf (9) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est par le lot 9-4 (rue) faisant partie du boulevard de l'Assomption et par une autre partie non subdivisée dudit lot 9, vers le sud-est par une autre partie non subdivisée dudit lot 9, vers le sud-ouest par une partie non subdivisée du lot 8, vers le nord-ouest par d'autres parties non subdivisées dudit lot 9; mesurant cent vingt-deux pieds et huit dixièmes de pied (122.8) et quatorze pieds (14.0) dans ses lignes nord-est, deux cent trente-neuf pieds et neuf dixièmes de pied (239.9) et quatre cent soixante-dix-neuf pieds et un dixième de pied (479.1) dans ses lignes sud-est, cent vingt-neuf pieds et six dixièmes de pied (129.6) au sud-ouest, sept cent vingt-huit pieds et six dixièmes de pied (728.6) au nord-ouest contenant en superficie quatre-vingt-quatorze mille huit cent cinquante-cinq pieds carrés (94,855).

Ce premier emplacement est indiqué par les lettres Q P N S g h j k Y Z Q sur le plan S-76 Longue-Pointe de la division Technique Arpentage du service des travaux publics de la Ville de Montréal, préparé par Jean-Philippe Duchesne, a.g., daté du 26 juillet 1974 et révisé les 28 août et 18 octobre 1974.

II — Un second emplacement composé d'une partie non subdivisée des lots originaux numéros huit (8) et neuf (9) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, décrit comme suit:

A — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro huit (8) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure triangulaire, bornée vers le nord-est par une partie non subdivisée du lot 9, vers le sud-est et l'ouest par d'autres parties non subdivisées dudit lot 8; mesurant vingt-huit pieds et six dixièmes de pied (28.6) au nord-est, cinquante-huit pieds (58.0) au sud-est, soixante-cinq pieds et trois dixièmes de pied (65.3) à l'ouest, contenant en superficie huit cent quarante-deux pieds carrés (842).

B — Une partie non subdivisée du lot originaire numéro neuf (9) du cadastre officiel de la Paroisse de Longue-Pointe, de figure irrégulière, bornée vers le nord-est, le sud-est et l'ouest par d'autres parties

K — An unsubdivided part of original lot number nine (9) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast by lot 9-4 (street) being part of l'Assomption boulevard and by another unsubdivided part of the said lot 9, on the southeast by another unsubdivided part of the said lot 9, on the southwest by an unsubdivided part of lot 8, on the northwest by other unsubdivided parts of the said lot 9; measuring one hundred and twenty-two feet and eight tenths (122.8) and fourteen feet (14.0) on the northeast, two hundred and thirty-nine feet and nine tenths (239.9) and four hundred and seventy-nine feet and one tenth (479.1) on the southeast, one hundred and twenty-nine feet and six tenths (129.6) on the southwest, seven hundred and twenty-eight feet and six tenths (728.6) on the northwest, having an area of ninety-four thousand, eight hundred and fifty-five square feet (94,855).

This first site is indicated by the letters Q P N S g h j k Y Z Q on plan S-76 Longue-Pointe of the Technical Surveys division of the public works department of the City of Montreal, prepared by Jean-Philippe Duchesne, l.s., dated 26 July 1974 and revised 28 August and 18 October 1974.

II — A second site consisting of an unsubdivided part of original lots numbers eight (8) and (9) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, described as follows:

A — An unsubdivided part of original lot number eight (8) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of triangular shape, bounded on the northeast by an unsubdivided part of lot 9, on the southeast and west by other unsubdivided parts of the said lot 8; measuring twenty-eight feet and six tenths (28.6) on the northeast, fifty-eight feet (58.0) on the southeast, sixty-five feet and three tenths (65.3) on the west, having an area of eight hundred and forty-two square feet (842).

B — An unsubdivided part of original lot number nine (9) of the official cadastre of the Parish of Longue-Pointe, of irregular shape, bounded on the northeast, southeast and west by other unsubdivided parts

non subdivisées dudit lot 9, vers le sud-ouest par une partie non subdivisée du lot 8, mesurant deux cent huit pieds et deux dixièmes de pied (208.2) au nord-est, trois cent soixante-neuf pieds et trois dixièmes de pied (369.3) au sud-est, vingt-huit pieds et six dixièmes de pied (28.6) au sud-ouest; quatre cent dix pieds et huit dixièmes de pied (410.8) à l'ouest, contenant en superficie quarante-trois mille sept cent quarante-neuf pieds carrés (43,749).

Ce second emplacement est indiqué au plan ci-haut décrit, par les lettres M L T M.

of the said lot 9, on the southwest by an unsubdivided part of lot 8, measuring two hundred and eight feet and two tenths (208.2) on the northeast, three hundred and sixty-nine feet and three tenths (369.3) on the southeast, twenty-eight feet and six tenths (28.6) on the southwest, four hundred and ten feet and eight tenths (410.8) on the west, having an area of forty-three thousand, seven hundred and forty-nine square feet (43,749).

This second site is indicated on the above described plan by letters M L T M.

ANNEXE C

DOCUMENTS VISÉS AU PARAGRAPHE *d* DE L'ARTICLE 5

A — Les plans, devis, croquis, dessins d'atelier, études, plans d'exécution, feuilles de cheminement critique, spécifications et accessoires relatifs à la conception, promotion, construction, gérance et utilisation du Village olympique;

B — les procès-verbaux d'assemblées de chantiers;

C — les reçus, quittances, mainlevées de réclamations, renonciations, mainlevées de privilèges, copies de contrats ou commandes et tous autres documents provenant de sous-traitants, fournisseurs de matériaux ou de services;

D — la correspondance et les autres documents en possession du propriétaire antérieur ayant trait aux négociations avec la Ville de Montréal pour la création de certaines servitudes en faveur du Village olympique, la correspondance et les autres documents concernant les négociations du propriétaire antérieur avec la Ville de Montréal avant que celui-ci n'acquière le Village olympique, ainsi que la correspondance et les documents ayant trait à des négociations avec la Ville de Montréal reliées directement ou indirectement au Village olympique;

E — les documents et la correspondance ayant trait aux négociations du propriétaire antérieur avec la Banque Canadienne Nationale pour l'obtention d'un prêt ga-

SCHEDULE C

DOCUMENTS REFERRED TO IN PARAGRAPH *d* OF SECTION 5

A — The plans, estimates, sketches, shop drawings, designs, progress plans, critical progress sheets, specifications and accessories related to the design, promotion, construction, management and utilization of the Olympic Village;

B — the minutes of job-site meetings;

C — the receipts, quittances, withdrawals of claims, waivers, withdrawals of privileges, copies of contracts or orders and all other documents emanating from subcontractors or suppliers of materials or services;

D — the correspondence and the other documents in the possession of the former owner relating to negotiations with the City of Montreal for the creation of certain servitudes in favour of the Olympic Village, the correspondence and the other documents relating to the negotiations between the former owner and the City of Montreal before he acquired the Olympic Village, and the correspondence and the documents relating to negotiations with the City of Montreal directly or indirectly connected with the Olympic Village;

E — the documents and the correspondence relating to the negotiations of the former owner with the Canadian National Bank to obtain a loan secured by a

ranti par première hypothèque sur le Village olympique;

F — la correspondance et les documents ayant trait à la vente des appartements du Village olympique en copropriété ou à leur exploitation à bail ainsi qu'à l'exploitation des espaces commerciaux, garages ou autres; et

G — l'original de la correspondance adressée ou remise au propriétaire antérieur, et copie de celle émanant de lui, ayant trait à la conception, promotion, construction, gérance et utilisation du Village olympique.

hypothec ranking first on the Olympic Village;

F — the correspondence and the documents relating to the sale of the apartments of the Olympic Village in co-ownership or to their conveyance by lease, and to the operation of the commercial, garage or other spaces; and

G — the original of all correspondence addressed or delivered to the former owner, and copy of that emanating from him, relating to the design, promotion, construction, management and utilization of the Olympic Village.